

**SUBVENCIONES:** El National Museum of Mexican Art y Luna Negra Dance Theater son dos de 283 organizaciones que recibirán de \$1,000 a \$8,000 en subvenciones — que suman un total de \$1 millón — de parte de la ciudad de Chicago en 2008.

DOMINGO, 11 DE MAYO DE 2008



8

CITY & STATE

# CHICAGO E ILLINOIS

## Chicago obtiene una F por sus altos niveles de contaminación

POR TOWN TRAVIS

**CHICAGO** — (Medill News Service) A pesar de la reputación “verde” de Chicago, la American Lung Association (ALA) le otorgó una calificación reprobatoria por sus niveles de partículas contaminantes a corto plazo y contaminación de ozono.

ALA emitió recientemente su reporte del Estado del Aire, calificando ciudades por niveles de partículas contaminantes a corto plazo (usualmente hollín o esmog), partículas contaminantes durante todo el año y ozono.

El reporte calificó a Chicago como una de las ciudades más contaminadas del país en dos de las tres listas de calificación. En las partículas contaminantes a corto plazo, y en contaminación de ozono, el área metropolitana de Chicago recibió una F.

“Seguimos reprobando en Chicago. No cumplimos con los estándares de calidad”, dijo Brian Urbaszewski, director de programas de salud ambiental de Respiratory Health Association of Metropolitan Chicago.

La calificación es determinada por el número de días en los que Chicago no cumplió con los estándares de aire limpio.

“Usamos el índice de calidad de aire. Miramos el número de días en el que el área cae en cada categoría y llegamos a un promedio ponderado”, dijo Janice Nolen, vicepresidente asistente de ALA en normas y patrocinios nacionales. “La contaminación es generada por muchas cosas en una región”.

Algunas de las causas principales de la contaminación metropolitana incluyen los escapes de los vehículos, las fábricas, plantas que usan carbón, e incluso artículos para el hogar como el fijador para el cabello y el líquido para encender el carbón para el asador.

“Seguimos teniendo dos docenas de plantas que usan carbón en Illinois, algunas de las cuales datan de los tiempos de la administración de Eisenhower”, dijo Urbaszewski.

“Las plantas que usan carbón son una de las fuentes más grandes de partículas contaminantes”, dijo Nolen, y necesitan restricciones más severas.

“Se requirieron estándares federales más estrictos para las chimeneas de los nuevos camiones y autobuses de diesel. Ahora son literalmente 90 por ciento más limpias que



antes”, dijo Urbaszewski. “Pero solo son requeridos en los vehículos nuevos, no en aquellos que ya están operando”.

Los esfuerzos ambientales de Chicago han tenido recompensas en algunas áreas.

“Chicago mejoró un poco en la exposición a corto plazo, pero tuvo el mismo número de días de partículas contaminantes que el año pasado”, dijo Nolen.

La ciudad también mejoró sus niveles de partículas contaminantes durante todo el año y por eso fue removida de la lista de “las 25 ciudades más contaminadas” en esa categoría.

Urbaszewski dijo que Chicago podría beneficiarse si se aplicaran estándares más estrictos para vehículos más antiguos, equipo de construcción y ferrocarriles. Él también mencionó la propuesta Clean Car en la legislatura del estado para adoptar los requisitos de emisiones de California.

“En términos de contaminación de ozono, una porción importante viene de nuestras chimeneas”, dijo Jack Darin, director del capítulo de Illinois de Sierra Club. Él dijo que Illinois debería adoptar la propuesta Clean Car y

unirse a muchos otros estados que conducen autos más limpios y con más eficiencia de combustible.

“Si no es para prevenir ataques de asma y otras consecuencias negativas del esmog, podría ahorrarnos dinero en la gasolinera”, dijo Darin.

A pesar de los esfuerzos de la ciudad, ésta podría ver un reporte mucho peor el próximo año. Los datos de contaminación de ozono en el reporte de ALA fueron producidos bajo guías antiguas de la Environmental Protection Agency. En marzo de 2008 la EPA adoptó un estándar más estricto para el ozono, lo cual significa que el reporte del Estado del Aire no es enteramente correcto, y los niveles de contaminación son realmente mucho peores.

“La contaminación del aire es más peligrosa de lo que pensábamos hace unos años”, dijo Urbaszewski. Nuevas investigaciones de la National Academy of Sciences muestran que el ozono puede ser letal para los humanos, y es más dañino para la gente que ya está en riesgo, como aquellos con asma o enfisema crónico.

### Siempre en movimiento

Participe gratuitamente en cardio kickboxing, estiramientos, campamentos de ejercicios y bailes latinos en Chicago Moves Day el 16 de mayo de 11 a.m. a 1 p.m. en Daley Plaza, 50 W. Washington St.

### Keep on moving

Participate in free cardio kickboxing, stretching, fitness boot camp and Latin dance at Chicago Moves Day on May 16 from 11 a.m. to 1 p.m. at Daley Plaza, 50 W. Washington St.

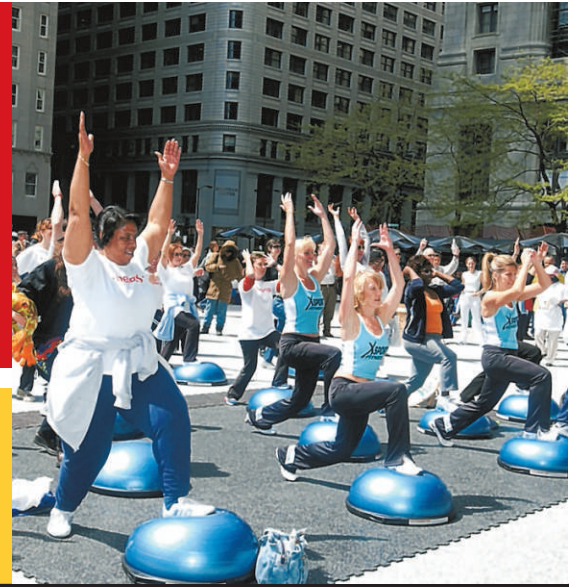


FOTO CORTESÍA DE LA CIUDAD DE CHICAGO

## Chicago earns an F for its air pollution levels

Despite Chicago’s “green” reputation, it was given a failing grade by the American Lung Association for its levels of short-term particle and ozone pollution.

The ALA issued its State of the Air report recently, ranking cities by levels of short-term particle pollution (usually soot or smog), year-round particle pollution and ozone.

The report ranked Chicago as one of the nation’s most polluted cities on two of the three qualifying lists. For short-term particle pollution, the metropolitan area received an F and ranked 13th worst in the nation — the same as last year. For ozone pollution, Chicago metro got another F and was ranked 24th most polluted. Last year it was number 20.

“These numbers aren’t terribly different,” said Brian Urbaszewski, director of environmental health programs at the Respiratory Health Association of Metropolitan Chicago. “We still fail in the Chicago area. We aren’t meeting the quality standards.”

The ranking is determined by the number of days Chicago failed to meet clean air standards.

“We use the air quality index. We look at the number of days that the area falls into each category and come up with a weighted average,” said Janice Nolen, ALA’s assistant vice president for national policy and advocacy. “Pollution is generated by a lot of things in a region.”

Some of the primary causes of metropolitan pollution include vehicle exhaust, factories, coal-fired power plants and even household items like hairspray and barbecue lighter fluid.